

江戸川乱歩

少年偵探全集 ②1

假面具背后的 恐怖王

[日本] 江戸川乱歩 著
叶荣鼎 译



日本福尔摩斯闪亮登场，锐利出击
辣手神探与天才怪盗上演“双雄对决”

BID

江戸川乱歩

少年偵探全集²¹

假面具背后的恐怖王



[日本] 江戸川乱歩 著

叶荣鼎 译

鄂新登字 04 号

图书在版编目(CIP)数据

假面具背后的恐怖王 / (日)江户川乱步著;叶荣鼎译. — 武汉:
长江少年儿童出版社, 2017.5

(江户川乱步少年侦探全集; 21)

ISBN 978-7-5560-5718-4

I. ①假… II. ①江… ②叶… III. ①儿童小说—侦探
小说—日本—现代 IV. ①I313.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 045677 号

书 名	江户川乱步少年侦探全集 21·假面具背后的恐怖王		
出版发行	长江少年儿童出版社	业务电话	(027) 87679174 (027) 87679179
网 址	http://www.cjcpj.com	电子邮件	cjcpj_cp@163.com
承 印 厂	武汉中科兴业印务有限公司		
经 销	新华书店湖北发行所		
印 张	5.5	字 数	91.8 千字
印 次	2017 年 5 月第 1 版, 2017 年 5 月第 1 次印刷		
规 格	880 毫米 × 1230 毫米	开 本	32 开
书 号	ISBN 978-7-5560-5718-4	定 价	18.00 元

本书如有印装质量问题 可向承印厂调换

目 录

江户川乱步及其作品(代序) / 1

- | | |
|------------------|--------------------|
| 第一章 参观蜡像馆 / 3 | 第十四章 勇抓歹徒 / 88 |
| 第二章 蜡像活了 / 8 | 第十五章 佛像活了 / 96 |
| 第三章 活蜡像回来了 / 16 | 第十六章 佛像回来了 / 102 |
| 第四章 铠甲活了 / 21 | 第十七章 树上有人 / 108 |
| 第五章 活动房间 / 28 | 第十八章 撕开假面具 / 115 |
| 第六章 假面具活了 / 35 | 第十九章 弄巧成拙 / 121 |
| 第七章 与敌周旋 / 40 | 第二十章 地底下的大猩猩 / 130 |
| 第八章 角色互换 / 48 | 第二十一章 坑道突变 / 138 |
| 第九章 狼狈不堪 / 54 | 第二十二章 前后被堵 / 143 |
| 第十章 黄金假面人 / 61 | 第二十三章 挖洞突围 / 149 |
| 第十一章 银幕淌血 / 67 | 第二十四章 大猩猩垫底 / 156 |
| 第十二章 窗外闪光 / 73 | 第二十五章 假面具背后 / 162 |
| 第十三章 少年侦探被困 / 81 | 第二十六章 大收获 / 167 |

译后记 / 169

江户川乱步创作年表 / 172

江戸川乱歩及其作品(代序)

叶荣鼎

江戸川乱歩，本名平井太郎，1894年10月21日生于日本三重县名张市，从日本早稻田大学毕业以后，当过公司职员、书店经理、俱乐部工作人员、政府官员和新闻记者。最终，他以推理小说鼻祖爱伦·坡的日语谐音“江戸川乱歩”为笔名，走上了侦探推理文学创作之路。

江戸川乱歩一生主要致力于青少年侦探推理小说的创作，写出了一部部精彩纷呈、跌宕起伏的作品。在江戸川乱歩创作的许多作品中，最脍炙人口的，当数以小侦探小林芳雄为主角的《少年侦探全集》(全26册)，及以大侦探明智小五郎为主角的《青年侦探全集》(全20册)，先后在日本拥有一亿多读者，在日本祖孙三代人中间广为流传，遍布日本的家庭和图书馆，并被拍成多部电影和电视剧。这两个系列的作品，还被译为英、德、法、中、韩等多种外文版本，在全世界拥有不计其数的读者。

特别是《少年侦探全集》，案情诡谲，往往出人意料，引人惊呼，常常在山穷水尽之际，奇峰突现，让人拍案叫绝，大呼过瘾。在这个系列的作品中，我们可以领略明智小五郎睿智过人的神探风采，可以欣赏少年侦探小林芳雄的机智与坚

毅，更可以一睹明智小五郎与怪盗二十面相“双雄对决”的惊心场面。这一系列，已成为世界儿童文学的经典之作。

许多日本人说，江户川乱步是日本侦探推理文学的代名词，是开创日本侦探推理文学的最大功臣，是日本侦探推理作家新人辈出的动力，为侦探推理文学在日本文坛和国际文坛的崛起，立下了不朽的功勋。

1961年，日本中央政府向江户川乱步颁发了文学艺术界最高奖项“紫绶褒章”。

半个多世纪以来，日本每年举行“江户川乱步奖”与“日本推理作家协会奖”（江户川乱步为该协会创始人）的评比活动。这两个奖项，被视为日本侦探推理文学界的最高荣誉。

为纪念伟大的日本侦探推理文学鼻祖江户川乱步，三重县名张市竖有“江户川乱步文学纪念碑”，他在东京都丰岛区的故居建有“江户川乱步文学纪念馆”，供日本人民和国际友人瞻仰。

第一章

参观蜡像馆

东京上野公园的不忍池旁边，建有一座奇特的建筑。圆滚滚的造型，犹如两个国家级武术馆缩小的联体模型。外墙和圆顶采用白色涂料，整座建筑没有一扇窗户。

建筑正面有一个小门，门框上方挂着一块写着“中曾夫人蜡像馆”的招牌。

在英国伦敦，有一家世界闻名的“杜莎夫人蜡像馆”。而日本东京这家不忍池边上的蜡像馆，就是完全仿照它建造的。如果用法语念“杜莎”两个字，就变成了“中曾”的读音。

由此可见，这家蜡像馆使用“中曾夫人”的名称，无疑是

按照法语读音命名的。该建筑有两层楼，还有地下室。

蜡像馆里的所有参观通道都呈弧形，通道两侧展示着各种姿态的蜡像。

蜡像都是按照人的比例制作的，上身和下身穿各种款式的服装。蜡像脸栩栩如生，与人脸几乎没什么差别。

事实上，像这样以假乱真的蜡像是极其可怕的。尤其是观众稀少的节假日或者夜晚，这里弥漫着恐怖的气氛。

伦敦的杜莎夫人蜡像馆里，既有反映历史的惊人场面，也有充满血腥味的残酷场面等。

在参观者中间，压根儿看不到女士独自一人参观的情景。女士参观，不是丈夫陪同，就是几个女友一起手拉着手。

日本东京的中曾夫人蜡像馆里的各种场面，也是根据英国伦敦的杜莎夫人蜡像馆进行策划布置的。在这里，大部分是反映历史的惊人场面。

女士独自一人或者带着孩子的成年人，一般都不参观蜡像馆。

为此，花巨资建成的蜡像馆，门庭冷清。

星期六下午三点多时，两个少年观众在售票处购买了两张入场券，打算参观中曾夫人蜡像馆。

一个少年叫井上一郎，另一个叫野吕一平，都是小学六年级学生。两个少年胸前，都佩戴着少年侦探团的“BD”团徽。

井上身材魁梧，胆大，好胜心强，正在东京一家空手道武术馆里练习空手道。野吕身材矮小，加上胆小，所以不喜欢与别人争高低，在少年侦探团里是出了名的胆小鬼。不过，他头脑灵活，思维敏捷，谈吐诙谐，经常逗得同伴们捧腹大笑，颇有人气。

有关这家蜡像馆的恐怖传说，他们早就听说了，而且早就想来领教领教了。他们都是令罪犯闻风丧胆的少年侦探团的团员。今天正好是休息日。

井上认为，蜡像馆里越恐怖，就越应该进去见识见识，也就越能练就自己的胆量。

胆小鬼野吕很想感受一下这种恐惧的氛围，便跟着身强胆大的井上一同参观。

走进蜡像馆大门，迎面是一条光线昏暗的走廊。没有到过蜡像馆的人，仿佛觉得来到了一幢空空荡荡、阴气沉沉的住宅里。

“哎，太安静了！我感到害怕。井上君，参观的人怎么只有我们两个？”

野吕将身体与井上的身体挨得紧紧的，一边走一边说。

“不可能只有我们两个。再朝前走一点，说不定能遇上其他参观的大人。不过，没有其他参观的人不也很好吗？这么大的展馆就我们俩参观，反而自由，想怎么看就怎么看，爱到哪里就可以到哪里，嘻嘻嘻……”

井上向来不喜欢喧闹、拥挤的场面。

昏暗走廊的右侧，射出一道四四方方的光束。走廊右侧有房间，房间门是敞开的。房间里的天花板上，悬挂着一盏大吸顶灯。

房间里走出一个穿着黑色衣裙的女人，背上沐浴着强烈的灯光。

“欢迎欢迎，非常欢迎两位少年观众前来参观！我来给你们俩担任讲解员，请多关照。”

黑衣女人说话了，说着一口标准的东京话。和蔼的语气，让两个少年心里感到暖洋洋的。尤其是野吕，似乎增添了一丝抵御恐惧的勇气和力量。一关上房门，女人的模样在暗淡的走廊上反而显得更加清楚了。

她三十五六岁的光景，五官端正，身材苗条。上身是黑色束腰短衣，下身是黑色长裙。漂亮的发型，增加了几分高贵的气质。头上那顶似乎用白色羽毛编织的礼帽，使黑衣女

人显得古朴典雅、端庄大方。

井上和野吕打量着黑衣女人的这身打扮，不约而同地想起一个人来。噢，对了，前几天在一本画报里见到过，明治时代的欧洲女人就是这样打扮的。

“阿姨，您是中曾夫人吧？”野吕脱口而出。

“是的，我是中曾夫人。我亲手建造了这座蜡像馆，还亲手制作了各种姿态的蜡像。”

中曾夫人说这番话的时候，满面春风。她走在前面，为两位少年观众带路。

第二章

蜡像活了

“瞧！看清楚这蜡像场面了吗？这是各国代表齐聚莫斯科，商讨如何消除战争。”

沿着走廊右转，走廊突然宽敞起来。敞开式的房间，面积五十平方米左右。天花板上，悬挂着一盏光芒四射的水晶吊灯。地面上，铺有大红色的羊毛地毯。正面墙壁有一座欧式风格的大暖炉，炉膛里飘动着红绸布，代替不灭的炉火。暖炉上方，嵌有一面两平方米左右的大镜子。

房间装饰超豪华，但不落俗套，富有创新性和时代气息。房间中央，放有一张大圆桌。圆桌周围，坐着十多个世界著名的大政治家。他们穿着各自喜欢的服装，背靠着舒适

的大班椅。

大政治家中间，有美国总统艾森豪威尔，有苏联元首赫鲁晓夫，有中国领导人毛泽东，有英国首相丘吉尔，等等。

蜡像中间，有的笑容可掬，有的愁眉苦脸，有的张开嘴巴正在发表自己的观点。这些与真人比例相同的蜡像，手脚也都是蜡制成的。

看上去，蜡像们似乎被注入了生命。

两个少年瞪大眼睛，凝视着这一伟人云集的浩大场面。

“怎么样？个个都像活的一样，是吧？虽说这一伟大的世界性会议尚未召开，但在地球上消除战争应该是大势所趋。这场面，是我策划设计的。

“我衷心希望在不久的将来，世界各大国的首席政治家聚集一堂，发表消除战争的联合公告，让世界人民永远过着没有战争的幸福生活，那该有多好啊！”

中曾夫人说完，停顿片刻，又继续讲解：

“蜡像馆里，像这样轰轰烈烈的大场面有二十多个。当然，不都是政治家的场面。其中，也不乏著名大盗和著名大侦探斗智的激烈场面。有法国大盗亚森·罗宾沿奇岩城石阶向下狼狈逃窜的场面，也有神探福尔摩斯与无赖莫里亚蒂格斗的精彩场面。

“有被关押在石牢里的铁假面具大盗，有飞檐走壁的黄金假面具大盗，有在夜银座大街上快速爬行的青铜魔人，有沿着石阶向下奔跑的骷髅假面具大盗，还有出现在剧场走廊上的笑面虎大盗。除此之外，还有许多假面具和恐怖机器人的场面。

“沿这条走廊向前走，就能逐一欣赏到刚才介绍的那些场面。好了，你们俩就慢慢地观赏吧！我还有其他工作要返回办公室完成，只能陪你们俩到这里，请原谅。”

中曾夫人说完转过身走了，把两个少年留在参观途中昏暗的走廊上。两个少年无可奈何，只得继续朝前走。

中曾夫人介绍的那些场面一个接一个，而且一个比一个惊心动魄。像怪盗罗宾和神探福尔摩斯同时出现的场面，连着好几个。接下去，还有……

“啊，小林团长！”

“啊，明智先生！”

井上和野吕不约而同地惊呼，随后三步并作两步地朝那里跑去。在这种令人胆战心惊的参观途中，能遇上明智先生和小林团长，简直增添了不可战胜的力量。

事实上，那不是真正的大侦探明智小五郎及其助手小林芳雄，而是两尊模仿他们制作的蜡像。小林芳雄还是井上和

野吕所在的少年侦探团的团长。

他们刚跑上几步，身体便撞上了木栏杆。栏杆外是参观走廊，栏杆内是一个个敞开式的房间。房间里是各种场面。

眼前栏杆内的敞开式房间里，站着明智先生和小林。

面对蜡像，你即使大声喊叫，它们也不会回答你什么；你即使指指点点，它们也根本不会朝你看上一眼。它们还是它们，一动不动地站在原地。

“啊，这原来也是蜡像，真让人佩服！这两尊蜡像，与我们的先生和小林团长长得一模一样。蜡像能制作得如此相像，太不可思议了！”

井上佩服极了，连声赞叹。

再往前走几步，是铁假面具大盗的敞开式房间。

那是用石块砌筑的古时候的牢房。在几乎接近天花板的墙上有一扇小窗，窗上装有防止越狱的铁栅栏，几乎没有光线。石牢房里，站着那个曾经轰动世界的铁假面具大盗的蜡像。

他是法国路易十四^①时代的大盗，距今已经有大约三百年

^①路易十四（公元1638年9月5日—1715年9月1日）：全名路易·迪厄多内·波旁，自号太阳王，是法国波旁王朝著名的国王，兼任巴塞罗那伯爵，是法王路易十三的长子。他的执政期是欧洲君主专制的典型和榜样。——编者注

的历史。他在巴士底狱里，是一个戴铁假面具服刑的罪犯。

他虽最终病死在牢房里，可一直到死都没有摘下铁假面具。据说他活着的时候，也没有人见过他的真实面目。

戴铁假面具的囚犯，到底叫什么名字？究竟居住在哪里？据说谁也不清楚。这一秘密，就连法官也被蒙在鼓里。法国的小说家们对这一秘密作了许多人为的假设，写了关于铁假面具大盗的神奇小说。

从此，铁假面具大盗的名字很快传遍了世界。

在日本也有两本《铁假面具大盗》的翻译小说，一本是根据法国作家大仲马先生的原作翻译的，另一本是根据法国作家马可佩先生的原作翻译的。

此刻出现在井上和野吕眼前的，是被关在巴士底狱里的铁假面具大盗的蜡像。

在铁假面具大盗的蜡像面前，有一个年龄五十多岁、身体结实的男性蜡像弯曲着腰，好像在对大盗说着什么。两个少年琢磨了半天，估计那男子是石牢看守。

铁假面具的嘴巴装有铰链。让他吃饭的时候，看守才用钥匙打开控制铰链的铁锁。平时给铰链上铁锁，是为了不允許他随便说话。

井上和野吕看过《铁假面具大盗》的小说，更感到两尊

蜡像所在的石牢里不仅弥漫着恐怖的色彩，还似乎笼罩着一层神秘的面纱。

他们站在参观走廊上直愣愣地看了许久许久，被深深地吸引了。

“你说说看，铁假面具大盗到底是什么人。”

“有的说他是法国国王的兄弟，有的说他是大臣，有的说他是主教，众说纷纭，说什么的都有。他自始至终使用铁假面具掩盖着真面目，可见他是家喻户晓的人。”井上对野吕说。

“你说说看，那铁假面具里的脸是什么模样。”

“这是蜡像，铁假面具背后的脸按理是不存在的，或者是……”

井上说到这里，不说话了。

如果铁假面具背后有蜡制作的脸，那又是什么模样呢？肯定是……想到这里，两个少年不再往下想了。

“去看下一个蜡像场面。”

井上牵着野吕的手，向前走去。只要顺着走廊转过弯，那里又是一个场面。然而，当他们刚要转弯的时候，野吕一把抓住井上的手，暗示井上。

“哎，井上君，别被那家伙察觉哟！瞧，那家伙在偷看我